**De zaak V.**

**Docentenhandleiding les 2: *crime scene***

Lesdoelen

- De leerlingen kunnen in tweetallen hun eigen vertalingen vergelijken met een antwoordmodel.
- De leerlingen kunnen de tragische afloop van *De burggravin van Vergi* in eigen woorden beschrijven*.*
- De leerlingen kunnen uit een literair tekstfragment informatie over personages, ruimtes en gebeurtenissen selecteren en verwerken in een proces-verbaal.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lesinhoud** | **Printen** | **Tijdens de les** | **Uitdelen aan het eind van de les:** | **Huiswerk leerlingen** |
| - *Complete vertaling*- *Proces-verbaal*  | 02x D2.1\*\*30x D2.2 30x D2.330x LF2 | - D2.1 *vertaling per fragment*- D2.2 *15 fragmenten misdaad*- D2.3 *proces verbaal* | LF2L2 | - LF2 lezen en invullen LV |
| \*\* Dossierstuk bevat 15 fragmenten, ieder fragment wordt 2x geprint (voor ieder duo) in het geval van 30 leerlingen. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Duur** | **Onderwerp** | **Leerlingactiviteit** | **Docentactiviteit** | **Werkvorm** | **Materiaal** |
| 01 min. | Instructie vertaalopdracht | Luisteren | Instrueren | Klassikaal |  |
| 06 min. | Verbeteren vertaling | Verbeteren vertaling met behulp van D2.1 | Begeleiden | In duo (zelfde fragment bij elkaar) | D2.1 |
| 15 min.  | Voorlezen fragmenten | Luisteren en per duo eigen fragment voorlezen | Geeft de buurt, vat eventueel samen | Klassikaal | D2.1 |
| 03 min. | Instructie proces verbaal | Luisteren | Leg uit | Klassikaal |  |
| 05 min | Markeren relevante informatie | Markeren relevante informatie | Begeleiden | Individueel  | D2.2 |
| 10 min.  | 15 fragmenten omzetten in een proces verbaal | Vullen D2.3 in op basis van de informatie uit D2.1 | Begeleiden | Team  | D2.2 en D2.3  |

Opdracht vertaling

Leg aan het begin van de les twee antwoordmodellen per fragment klaar per tafelgroepje van twee. Begin vooraan met fragment 1 en werk zo door naar achteren, zodat alles op volgorde ligt en iedereen gemakkelijk zijn plek kan vinden. Instrueer de leerlingen dat ze bij het door henzelf vertaalde fragment gaan zitten. Samen met de klasgenoot die hetzelfde fragment heeft vertaald, verbeteren ze hun vertaling.

Als iedereen klaar is met de verbetering, wijs je een leerling met fragment 1 aan die zijn vertaling voorleest. Daarna komt het volgende fragment aan de beurt, totdat alle

15 fragmenten zijn voorgelezen. De leerlingen luisteren ondertussen zeer geconcentreerd naar elkaar, zodat ze zo goed mogelijk weten wat er gebeurd is.

Opdracht feitelijk verslag

De leerlingen gaan met hun team bij elkaar zitten en ontvangen D2.2 en D2.3. Ze starten individueel en krijgen 5 minuten om in de 15 fragmenten uit D2.2 informatie over de betrokkenen (wie), de locaties die genoemd worden (waar), tijdsmarkeringen en feitelijke informatie die relevant is voor de moorden (wat) te markeren. De teamleden voegen vervolgens de in D2.2 gemarkeerde informatie samen tot een proces verbaal in op D2.3.

In het antwoordmodel vind je per fragment de relevante gegevens die de leerlingen dienen te markeren en een uitgewerkt proces verbaal (D2.3) op basis van deze gegevens.

Extra tijd
Als je een volledig lesuur de tijd hebt om aan het proces verbaal te besteden, kun je deze les uitbreiden met onderstaande opdracht:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Duur** | **Onderwerp** | **Leerlingactiviteit** | **Docentactiviteit** | **Werkvorm** | **Materiaal** |
| 01 min. | Instructie  | Luisteren | Instrueren | Klassikaal |  |
| 19 min. | De uitkomsten van de verschillende verslagen worden samengevoegd tot 1 master-document  | Gezamenlijk formuleren: wie, wat, waar, waarom | Geeft groepjes de beurt, schrijft mee op het bord om zo het proces-verbaal compleet te maken.  | Onderwijs-leergesprek  | D2.3 van de teams  |

Nadat de leerlingen in teams D2.3 hebben ingevuld, wordt er klassikaal een feitelijk master-proces-verbaal opgesteld.

De docent wijst een groepje aan dat mag beginnen: een van de leerlingen schrijft op het (digi)bord welke personages zij zijn tegengekomen. Dit lijstje wordt aangevuld door andere leerlingen. Vervolgens worden de personages met elkaar in verband gebracht om zo een zo volledig mogelijk reconstructie te vormen. Hierin kunnen de leerlingen elkaar aanvullen, zodat ze van elkaar leren.